

Zmluva o dielo
(ďalej len „zmluva“) číslo **2506/2022**
podľa § 631–643 Občianskeho zákonníka
medzi týmito zmluvnými stranami:

OBJEDNÁVATEĽ:

Mestské kultúrne stredisko Fiľakovo
Námestie slobody 30, 986 01 Fiľakovo
Zastúpené riaditeľkou – Mgr. Illés Kósik Andrea
IČO: 00045543
IČ DPH: SK2021139318
Bankové spojenie: VÚB, a.s.
IBAN: SK77 0200 0000 0044 9443 8659

a

VYKONÁVATEĽ:

Góbi Rita
1094 Budapest, Angyal u. 36
Maďarsko
IČO: 51807283
IČ DPH: HU68481001
Bankové spojenie: OTP Bank Nyrt.
IBAN: HU72 1177 3054 0729 0563 0000 0000

Článok I.
Predmet zmluvy, miesto a čas dodania diela

- Predmetom zmluvy je vykonanie diela vo forme vedenia tvorivej dielne – uskutočnenie pohybových aktivít s názvom **Tanečný tréning GÓBI** na festivale UDVart 2022 pod vedením **Rity Góbi** v rámci projektu *Umelecká dielňa FOLT*.
- Miesto účinkovania: Mestské kultúrne stredisko vo Fiľakove
- Dátum účinkovania: 02.07.2022 (sobota) 11.00 – 14.00
03.07.2022 (nedeľa) 11.00 – 14.00

Článok II. Práva a povinnosti zmluvných strán

- Vykonávateľ sa zaväzuje vykonať dielo v plnom rozsahu Objednávateľovi podľa článku č.1.
- Objednávateľ vytvorí podmienky pre riadne účinkovanie podľa platných technických, bezpečnostných predpisov a noriem.
- Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť priestory na realizáciu dielni podľa technických požiadaviek Vykonávateľa.

Článok III. Finančné podmienky

- Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Vykonávateľovi za vykonanie diela odmenu v hodnote **300,00 €** (slovom: tristo eur) + 0% DPH. Nárok na odmenu vzniká Vykonávateľovi odovzdaním riadne vykonaného diela Objednávateľovi.
- Suma bude uhradená bankovým **prevodom** na základe faktúry vystavenej podľa tejto zmluvy.
- Objednávateľ je povinný zaplatiť 20% daň z pridanej hodnoty na základe § 7a zákona o DPH Slovenskej republiky.

Článok IV. Všeobecné podmienky

- Zmluvné strany sa budú navzájom priebežne a bezodkladne informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na realizáciu.
- Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti s touto zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou a to rokovaniami, resp. dodatkami k zmluvám a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou.

**Článok V.
Vis Major**

- V prípade Vis majoru – nepredvídané prekážky na strane Objednávateľa alebo Vykonávateľa (prírodná katastrofa, epidémia, úradný zákaz a pod.), za ktoré ani jeden z nich nezodpovedá – zmluvné strany nemajú voči sebe dlžobu.

**Článok VI.
Záverečné ustanovenie**

- Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch v slovenskom jazyku, v dvoch exemplároch v maďarskom jazyku.
- Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluve porozumeli, že k nej neboli donútení pod nátlakom, alebo v tiesni, čo vyjadrujú svojimi podpismi na štyroch vyhotoveniach zmluvy.

Vo Fiľakove, 17.06.2022

.....
Mgr. Illés Kósik Andrea,
riaditeľka Mestské kultúrne stredisko

.....
Góbi Rita

Vállalkozási szerződés

2506/2022

mely létrejött a Szlovák Köztársaság Polgári Törvénykönyvének 631.- 643.§-a alapján
az alábbi szerződő felek között:

Megrendelő:

Mestské kultúrne stredisko - Városi Művelődési Központ

Námestie slobody 30, 986 01 Filakovo

Képviselője: Mgr. Illés Kósik Andrea, igazgató

Cégjegyzékszám (IČO): 00045543

Adószám (DIČ): 2021139318

Közösségi adószám (IČ DPH): SK2021139318

Pénzintézet: VÚB, a.s.

IBAN: SK77 0200 0000 0044 9443 8659

Kivitelező:

Góbi Rita

1094 Budapest, Angyal u. 36

Magyarország

Nyilvántartási szám: 51807283

Közösségi adószám: HU68481001

Pénzintézet: OTP Bank Nyrt.

IBAN: HU72 1177 3054 0729 0563 0000 0000

I. cikkely

A szerződés tárgya

- A szerződés tárgya: alkotóműhely vezetése – mozgásműhely **GÓBI Táncréning** címmel az UDVart fesztivál rendezvényén **Góbi Rita** vezetésével a *FOLT Művészeti Műhely* projekt keretén belül.
- A teljesítés helyszíne: Füleki Városi Művelődési Központ
- A teljesítés időpontja: 2022.07.02 (szombat) 11.00 – 14.00
2022.07.03 (vasárnap) 11.00 – 14.00

II. cikkely

Szerződési feltételek

- Kivitelező vállalja, hogy a tevékenységet ezen szerződésben foglaltak 1. cikkelye szerint teljesíti.

- Megrendelő vállalja:

Bebiztosítja a műhelytevékenység megvalósításához szükséges helyszínt az elengedhetetlen műszaki ellátottsággal együtt eleget téve a megfelelő biztonsági előírásoknak.

III. cikkely

Pénzügyi feltételek

- Megrendelő vállalja, hogy **300,00 €** (szóval: háromszáz euró) + 0% ÁFA értékű tiszteletdíjat fizet Kivitelezőnek a tevékenység elvégzéséért. A tiszteletdíj kifizetésére való jog Kivitelező számára a tevékenység végrehajtásával keletkezik.

- Az összeg banki **átutalással** kerül kifizetésre, ezen szerződés alapján kiállított számla ellenében.

- Megrendelő köteles a 20%-os hozzáadottérték-adót kifizetni a Szlovák Köztársaság hozzáadottérték-adóról szóló törvényének 7a cikke alapján.

IV. cikkely

Általános feltételek

- A szerződő felek kölcsönösen és haladéktalanul informálják egymást minden olyan valós eseményről, amely a műhelytevékenység megvalósítására hatással vannak.

- A szerződő felek között a Vállalkozási szerződéssel kapcsolatosan felmerülő vitás kérdések rendezésénél elsőbbséget élvez a peren kívüli rendezés, mégpedig tárgyalással ill. szerződéskiegészítéssel és megállapodással. Amennyiben a szerződő felek a kölcsönös ellentéteket nem rendezik peren kívül, jogukban áll a vitát bírósági úton rendezni.

V. cikkely
Vis Major

- Vis Major - előre nem látható, mindkét félén kívül álló ok - esetén (pl. természeti katasztrófa, járvány, hatósági tiltás) Kivitelező fellépési és Megrendelő díjfizetési kötelezettsége hatálytalanná válik.

VI. cikkely
Záró rendelkezések

- Ezen szerződés két példányszámban készült magyar nyelven, két példányszámban készült szlovák nyelven.
- Jelen szerződés a Szlovák Köztársaság jogrendjén alapul.
- A szerződő felek kijelentik, hogy jelen szerződést megértették, aláírásukkor nem voltak kényszer hatása alatt vagy szorult helyzetben, amelyet aláírásukkal fejeznek ki a szerződés négy példányán.

Füleki, 2022.06.17.

Megrendelő

Kivitelező

.....
Mgr. Illés Kósik Andrea,
igazgatónő
Füleki Városi Művelődési Központ

.....
Góbi Rita